

Porównanie tłumaczeń Hioba 34:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Job stwierdził bowiem: Jestem sprawiedliwy, a Bóg odmówił mi słusności.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Job stwierdził bowiem: Mam rację, to Bóg odmówił mi słusności.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Hiob bowiem powiedział: Jestem sprawiedliwy, a Bóg odrzucił moją sprawę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ponieważ Ijob rzekł: Jestem sprawiedliwym, a Bóg odrzucił sprawę moję:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Iż Job mówił: Jestem sprawiedliwym, a Bóg wyrócił sąd mój.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo Hiob powiedział: Jestem sprawiedliwy, a Bóg mnie prawa pozbawił:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo Job rzekł: Jestem sprawiedliwy, a Bóg pozbawił mnie prawa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto Hiob powiedział: Jestem sprawiedliwy, a Bóg pozbawił mnie prawa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo Hiob powiedział: «Jestem sprawiedliwy, a Bóg pozbawił mnie prawa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Job bowiem powiedział: ”Jestem sprawiedliwy, ale Bóg odmawia mi słusności.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо сказав Йов: Я є праведний, Господь відняв мені суд,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ Ijob powiedział: Jestem sprawiedliwy, ale Bóg odsunął moją sprawę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Hiob bowiem rzekł: 'Zaiste, mam rację, lecz Bóg odwrócił mój sąd.

¹⁾ <x>220 13:18</x>; <x>220 27:2</x>